



teethan



Quick Start Guide

Contenuto della confezione

Stazione di ricarica Teethan™
completa di 4 sonde EMG wireless



Ricevitore USB



USB memory key con
software autoinstallante
e manuale



Cavo di alimentazione USB



Prolunga USB



Alimentatore USB



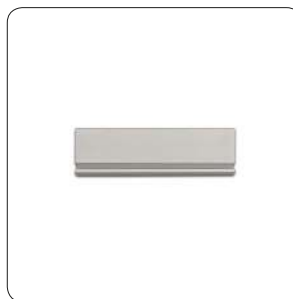
Elettrodi pregelati



Targa in acciaio inox



Supporto per targa



Se alcune parti risultano
danneggiate o mancanti
contattare subito il
Servizio Clienti Teethan:
support@teethan.com

Informazioni sulla sicurezza

Si raccomanda di compiere qualsiasi operazione attenendosi alle norme di sicurezza contenute all'interno del manuale presente sulla USB memory key e sul sito www.teethan.com. La sicurezza dello strumento non può essere garantita se queste condizioni non vengono rispettate.

Teethan™ è un dispositivo medico (Direttiva EU 93/42/CE e suoi emendamenti, inclusa la Direttiva 2007/47/CE) il cui utilizzo deve avvenire sempre sotto la supervisione di personale competente e autorizzato, secondo le norme vigenti nel Paese in cui viene impiegato.

Le sonde EMG sono classificate come ETSI EN 300 440 "Receiver category 3" in accordo con la Direttiva R&TTE 99/5/EEC. Teethan™ deve essere sempre usato unicamente per questo scopo, da personale qualificato, in ambienti consoni all'esecuzione di analisi elettromiografiche, e nel rispetto delle normative vigenti nei paesi in cui viene utilizzato.

Teethan™ è un dispositivo di proprietà di Teethan SpA concesso in uso secondo le condizioni indicate nel contratto di noleggio. Il software del sistema è fornito su contratto di licenza d'uso e non può essere copiato, distribuito o trasferito a terzi. In caso di guasto, malfunzionamento o sostituzione delle batterie interne contattare il Servizio Clienti Teethan™. Per modalità d'uso, caratteristiche e condizioni operative consultare il manuale.

Il sistema contiene batterie, in caso di smaltimento autorizzato osservare le norme di legge vigenti. Ai sensi della direttiva 2002/96/CE (RAEE) tutti gli apparecchi forniti dopo il 13/08/2005 non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Teethan™ appartiene alla categoria 8 (Dispositivi medicali) ed è classificato nel settore Business-to-Business. Le norme per lo smaltimento possono essere differenti nei singoli paesi UE.





1 Installazione del software

Requisiti minimi

L'installazione del software richiede un computer con sistema operativo Windows 7 o superiore, dotato dei seguenti requisiti minimi:

- Processore Intel i5 Dual Core (o AMD equivalente), RAM 4GB
- 100 Mb di spazio libero su disco
- 1 presa USB 2.0 libera
- Risoluzione schermo 1280x768 o superiore
- Connessione internet

Installazione

Inserire la USB memory key inclusa nella confezione per installare il software Teethan™ **1**

Selezionare la cartella "Teethan installer" e fare doppio click sul file setup.exe; verrà avviata la procedura di installazione guidata.

2 Preparazione del sistema

Collegamento del ricevitore

Connettere il ricevitore a una presa USB del computer **2**

Collegamento della stazione di ricarica

Caricare le sonde elettromiografiche collegando la stazione di ricarica a una fonte di alimentazione (PC o rete elettrica) mediante il cavo USB e/o l'alimentatore esterno **3**

Ogni sonda è dotata di un LED di segnalazione, una luce blu indica che la sonda è in fase di carica. Quando la ricarica è completata il LED si spegne.

Accensione delle sonde

Rimuovere le sonde dalla stazione di ricarica sganciando la sonda madre e il satellite prestando attenzione a non tirare il cavetto che le collega.

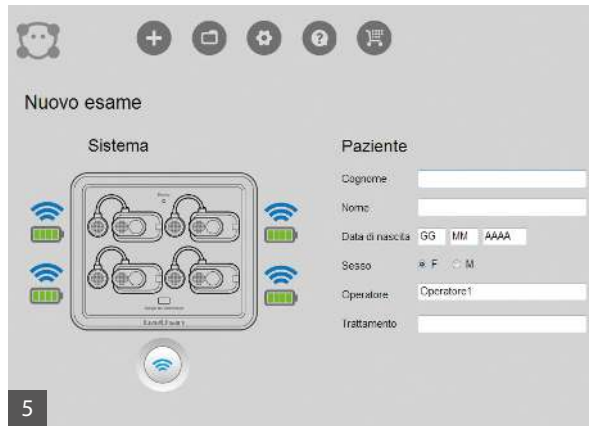
Attivare le sonde strisciandole delicatamente sull'area "Swipe for activation" **4**

Il lampeggiamento rapido del LED indica che la sonda è alla ricerca del ricevitore a cui collegarsi. Un lampeggiamento più lento indica che la sonda è connessa.

Un esame completo in soli 3 minuti >

00:00:00

00:00:45



3 Avvio

Aprire il programma

Al primo avvio verrà richiesto l'inserimento del codice di attivazione rilasciato alla conferma del contratto. Sarà inoltre necessario connettersi a internet per consentire l'attivazione automatica della licenza d'uso e degli aggiornamenti periodici.

Controllo del sistema

La schermata iniziale dell'applicazione consente di verificare lo stato del sistema **5**

Accanto a ogni sonda compare il livello di carica della batteria e lo stato della connessione sonda/ricevitore. L'icona blu segnala che la sonda è collegata. Se una o più sonde non risultano collegate (icona grigia) premere il tasto di ricerca per effettuare una nuova connessione. Se il problema permane potrebbe essere necessario cambiare la frequenza del canale di trasmissione (consultare il manuale nella sezione "Risoluzione dei problemi").

Avvio

Quando tutte le sonde sono collegate è possibile iniziare l'esame. Inserire i dati del paziente negli appositi campi e cliccare OK, compare la schermata di calibrazione.

4 Preparazione del paziente

Aggancio degli elettrodi

Applicare gli elettrodi pregellati alla sonda tramite l'apposita clip e rimuovere la pellicola di protezione **6**

Posizionamento delle sonde

Posizionare le sonde sul viso del paziente in corrispondenza dei muscoli masseteri e temporali. Ogni sonda è dedicata all'acquisizione di un muscolo specifico, riportato sull'etichetta:



Temporale Destro



Temporale Sinistro



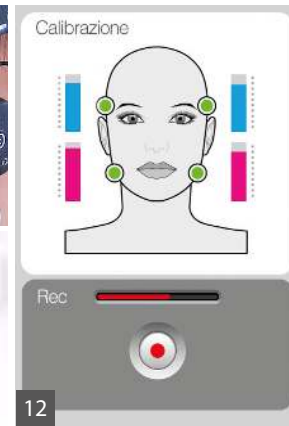
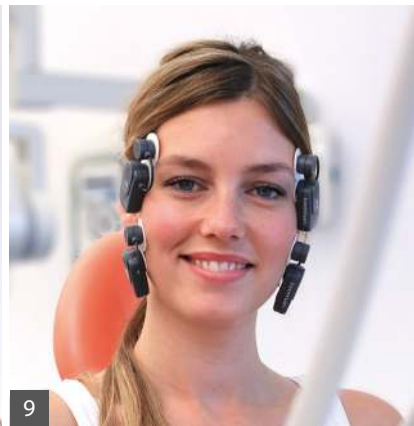
Massetere Destro



Massetere Sinistro



Attenzione: errori nella corrispondenza tra la sonda e il muscolo selezionato comportano risultati errati.



Applicazione delle sonde ai muscoli temporali

Per individuare il fascio anteriore del temporale, palpare il muscolo chiedendo al paziente di effettuare un massimo serramento. Individuare l'asse maggiore del processo zigomatico dell'osso frontale e applicare la sonda lungo il margine anteriore del muscolo (vicino alla sutura coronale e mantenendo 2 centimetri dal processo zigomatico) **7**

Applicazione delle sonde ai muscoli masseteri

Per individuare il massetere, palpare il muscolo in serramento individuandone il ventre. Applicare la sonda in direzione parallela al decorso delle fibre muscolari e nella porzione centrale del muscolo (lungo la linea congiungente il canto esterno dell'occhio con l'angolo mandibolare) **8**

Simmetria e postura

È consigliabile mantenere la simmetria di posizionamento tra lato destro e sinistro **9**. Per minimizzare le eventuali interferenze dovute alla postura del paziente assicurarsi che lo schienale della poltrona sia in posizione verticale e porre il soggetto in una posizione rilassata con le gambe non incrociate, le mani appoggiate sulle ginocchia e lo sguardo rivolto in avanti.

5 Esecuzione dell'esame

Prova di calibrazione

Interporre due rulli salivari tra le arcate sul 5° e 6° dente (secondi premolari e molari) **10**

Chiedere al paziente di serrare i denti il più forte possibile **11** e cliccare sul tasto "Rec" per iniziare la calibrazione, dopo 5 secondi la registrazione si interrompe automaticamente **12**

È possibile effettuare e confrontare più prove di calibrazione prima di passare alla fase di acquisizione.

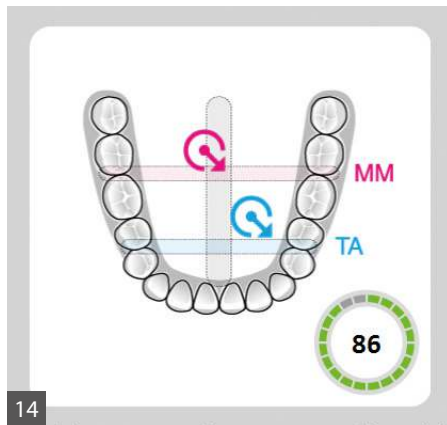
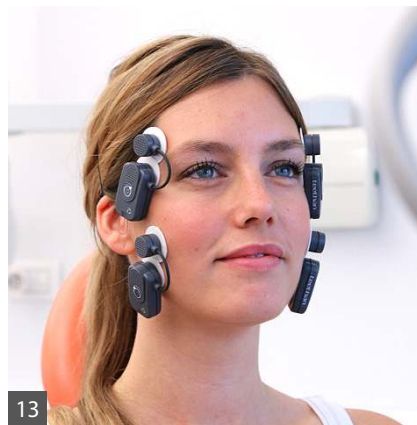
Acquisizione

Rimuovere i rulli salivari

Chiedere nuovamente al paziente di serrare i denti al massimo (permettendo la naturale intercuspazione dentale) e iniziare l'acquisizione **13**. È possibile effettuare più acquisizioni consecutive per poi salvare solo quelle selezionate.

Memorizzazione

Salvare le acquisizioni **14**. I file vengono automaticamente registrati nell'archivio con il nome del paziente, la data di esecuzione e il numero progressivo di acquisizione. Per l'interpretazione dei dati consultare il manuale.



6 Spegnimento e stand-by

Disattivazione delle sonde e ricarica

Al termine dell'acquisizione spegnere le sonde appoggiandole per un istante sulla superficie di attivazione (il LED bianco smette di lampeggiare) **15** oppure riagganciandole direttamente alla stazione di ricarica **16**

A ricarica ultimata il sistema entra in stand-by e può rimanere collegato stabilmente all'alimentazione elettrica.

Durata delle batterie

Le sonde Teethan™ utilizzano batterie Li-Poly per il loro funzionamento. Le batterie assicurano un'autonomia di circa 7 ore in acquisizione continua. Per ottenere migliori prestazioni, si consiglia di riporre le sonde nella stazione di ricarica ogni volta che si termina un'acquisizione. Le batterie sono dotate di circuito di protezione per sovratensioni, sottotensioni e cortocircuiti.

La loro sostituzione può essere eseguita esclusivamente da personale Teethan™.

7 Gestione del sistema

Aggiornamenti e Licenza d'uso

L'impiego di Teethan™ è regolato dalla licenza d'uso sottoscritta. Per mantenere il sistema aggiornato e in esercizio è necessario effettuare la connessione del computer a internet almeno una volta al mese. Il software si collega automaticamente al server Teethan™ e verifica lo stato della licenza e la disponibilità di eventuali aggiornamenti. Se entro il decimo giorno di ogni mese Teethan™ non riuscirà a stabilire una connessione con il centro update, apparirà un avviso per ricordarvi di attivare la connessione internet.

Pulizia

Per la pulizia della stazione di ricarica, delle sonde e del ricevitore, impiegare un panno asciutto o inumidito da un detergente neutro. È necessario mantenere i dispositivi asciutti. Per evitare danni ai materiali impiegati non utilizzare alcool, sgrassatori o solventi chimici. Poiché le parti non entrano in contatto diretto con il paziente (grazie all'interposizione dei pregellati) non sono necessari processi di sterilizzazione.



teethan[™]
stay balanced

Teethan[™] è un marchio depositato di Teethan SpA, tutti gli altri marchi citati sono marchi registrati dei legittimi proprietari. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o trasmessa in qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, comprendendo la fotocopiatura, senza autorizzazione scritta da parte di Teethan SpA. Se non specificato diversamente, ogni riferimento a società, nomi, dati ed indirizzi utilizzati nelle riproduzioni delle schermate e negli esempi è puramente casuale ed ha il solo scopo di illustrare l'uso del prodotto. La presente pubblicazione contiene informazioni riservate appartenenti a Teethan SpA. Le caratteristiche tecniche e le modalità operative descritte possono subire variazioni senza preavviso. Copyright ©2015 Teethan S.p.A. Tutti i diritti riservati.

www.teethan.com